

# HEYOKAS

Petites pièces espiègles, revues et bricolées  
pour être corrigées par 3, 5, 15, 20, 32,  
et même 777 enfants-enseignants.

**Joël Jouanneau.**

**Lettre aux enfants :**

Un matin, au sortir d'un rêve agité, je me suis éveillé avec un nom en tête qui ne me quittait pas : heyoka. Au saut du lit, je consultais le plus vaste des vastes dictionnaires, mais ne le trouvais pas. De mon rêve me restait l'image d'un vieil indien, son doigt pointé vers moi, sa voix me disant : cesse de faire ton important, écris pour les enfants et sois un heyoka ! Je compris alors que ce rêve avait pris racine dans le livre posé sur ma table de nuit. Un des derniers sioux, un sachem, s'y souvenait dans son enfance d'un clown sacré qui faisait tout à l'envers afin de faire rire sa tribu en cas de malheur. Il l'avait ainsi vu traverser à cheval tout son village en tenant l'animal par la queue. Et ce clown sacré avait pour nom le heyoka. Voilà toute l'histoire.

Il me restait le rêve.

Je décidais de le rattraper.

Ce fût une vraie décision.

Je me suis dit : tu vas cesser de faire ton important, tu vas écrire pour les enfants et tu seras un heyoka. J'ai alors lancé un signal de fumée à la squaw de mon enfance et j'ai écrit avec elle : « Mamie Ouate en Papoâsie. » Et si j'ai mis un chapeau circonflexe sur le â, c'était pour protéger Mamie Ouate du soleil. C'était voici vingt ans et je n'avais pas encore de cheveux blancs. J'arrive aujourd'hui à l'âge du vieux sachem de mon rêve, mais avec cinq autres pièces : « Dernier rayon », « L'adoptée », « L'ébloui », « Le marin d'eau douce », « L'enfant cachée dans l'encrier ». On m'a dit que vous alliez les lire. En entier ou à moitié. Et que vous alliez même les jouer. En entier ou à moitié. Moi je tiens tout d'abord à vous dire : merci. Et j'ajoute cela : Vous pouvez même n'en lire ou n'en jouer qu'une page, mais prenez alors le temps de bien la choisir. Et puis surtout, surtout surtout : pour les lire et les jouer, soyez des heyokas à votre tour. C'est pour vous y aider que j'ai pensé à ces quatre petites pièces espiègles revues et bricolées, et si vous deviez les corriger, que ce soit une bonne correction.

**Joël Jouanneau.**

## LE HEYOKA

K.o.h.y.e.a.

je suis le heyoka  
le moins que trois fois rien  
la cédille sans le c  
le point blanc sur fond blanc  
le sou dans la poche trouée  
la tache noire dans l'encrier

Qui me voit ne me remarque pas

H.e.k.o.y.a.

je suis le heyoka  
le flocon sur le cil  
la punaise sous le pied  
le trou dans la dent  
l'arête invisible  
la virgule au mauvais endroit

Qui ne me voit pas peut compter sur moi

A.e.y.h.o.k.

je suis le heyoka  
le onzième des dix doigts  
la voyelle 7 de l'alphabet  
le graffiti effacé  
la larme rentrée  
le cri que l'on entend pas

Qui se tait parle encore trop pour moi

H.y.a.e.o.k.

26 lettres c'est un alphabêta  
mais deux fois trois font six  
et six lettres suffisent  
pour être un heyoka

H.e.y.o.k.a.  
je suis le heyoka  
si tu me cherches à l'endroit  
je suis deux mailles plus loin

Tu me dis va-t-en je rapplique  
tu me dis viens je viens  
bref je suis toujours là  
sauf si tu me vois

Si tu le vois le heyoka n'y est pas

S'il pleut  
j'ôte mon chapeau  
et dans les grands froids  
mon ombre me sert de manteau

Si je pleure les enfants rient  
et si je ris les enfants rient aussi

Je désobéis une fois sur trois  
et les deux autres fois  
je n'obéis pas

Si ma tribu est triste  
je fais le double zéro carpé  
et sans bouger  
comme ça : hop, parfait

Si le heyoka est muet, c'est qu'il chante  
et s'il chante juste, c'est pour de faux  
mais si tu veux l'entendre  
il se tait  
et en silence il danse la danse du heyoka

Et si on l'applaudit c'est d'une main.

(Il le fait, le public aussi, tout le monde est ravi.)

## LA PREMIERE GIFLE

Tu la vois celle-là tu la vois  
dis-moi si tu la vois celle-là  
tu veux la voir de près c'est ça  
je vais te la montrer moi celle-là attends  
tu vas voir si tu ne la vois pas attends un peu  
non mais me faire ça à moi  
attends tu perds rien pour attendre  
attends un peu qu'il rentre tu verras  
non mais des fois j'te demande un peu  
attends que j't'attrape attends que ton père soit là c'est ça tire-moi la langue  
fais ton heyoka c'est ça moque-toi de moi  
continue te gêne pas  
ça va tomber ça va pas tarder  
approche et tu vas t'en prendre une  
tu vas te la prendre celle-là tu t'en souviendras  
viens ici m'oblige pas à le dire deux fois  
c'est pas dieu possible  
non mais c'est à se demander si  
viens ici je te dis quoi  
répète tu peux répéter  
que j't'y reprenne  
je vais le répéter à ton père moi  
tu vas voir quand il va rentrer  
tais-toi tu vas me faire le plaisir de tais-toi  
tais-toi et viens ici la chercher  
viens là je te dis obéis  
c'est peut-être moi qui doit y aller  
ça va faire ni une ni deux si j'y vais  
sors de là je dois le répéter combien de fois  
il va t'en retourner une papa quand il saura  
tu peux bien grimacer si tu crois que  
ne commence pas  
ah non arrête  
arrête moi ça  
tout de suite j'ai dit tout de suite  
viens là rapplique  
tu sais comment ça va finir

rapplique  
viens ici  
faut savoir s'arrêter  
plus vite que ça  
non mais tu veux peut-être mon doigt  
réponds  
tu le veux mon doigt  
tu pourrais répondre quand je te parle  
tais-toi  
oh mais tu peux bien me regarder  
ah parce que tu crois que  
effronté on t'a jamais appris à  
je te l'avais pourtant bien défendu  
non il a fallu que tu  
c'est plus fort que toi  
c'est ça baisse les yeux  
c'est à l'école que tu as appris ça  
tu sais pourtant bien qu'avec moi  
baisse les yeux je te dis  
ne réponds pas  
tu viendras te plaindre après  
tais-toi  
c'est qu'il répondrait  
non mais commence d'abord par te tenir droit  
tu as vu comment tu te tiens  
redresse-toi  
redresse-toi et descends  
viens la chercher elle t'attend  
ah et puis pleure pas  
alors ça c'est le bouquet  
crois-moi tu sauras pourquoi tu pleures tout à l'heure tu vas t'en souvenir crois-moi  
tu t'en souviendras  
non mais qu'est ce que tu crois hier déjà c'était à deux doigts mais demain promis  
tu n'y couperas pas.

## LA FAUSSE NOTE

L'enfant heyoka prend sa première leçon de musique.

### **La classe**

Do

Do ré

Do ré mi

Do ré mi fa

Do ré mi fa sol

### **Le heyoka :**

La (seul, très faux)

### **Le professeur :**

On voit que c'est la première fois que vous chantez, car vous chantez faux mon ami.

### **La classe :**

Do

Do ré

Do ré mi

Do ré mi fa

Do ré mi fa sol

### **Le heyoka :**

La (seul, toujours très faux)

### **Le professeur :**

C'est la première fois que vous chantez mon ami ?

### **Le heyoka :**

La première fois que j'ai chanté vous m'avez dit que je chantais juste.

### **Le professeur :**

C'est faux mon ami, vous mentez et je vous mets zéro.

### **La classe :**

Do

Do ré

Do ré mi  
Do ré mi fa  
Do ré mi fa sol

**Le heyoka :**

La (seul, et plus faux encore.)

**Le professeur :**

Ce n'est pas la première fois que vous chantez, mon ami, je vous ai déjà entendu.

**Le heyoka :**

La première fois que j'ai chanté, vous m'avez dit que je chantais faux.

**Le professeur :**

C'est juste mon ami vous chantiez faux, mais vous continuez et donc je vous mets zéro.

**Le heyoka :**

C'est pas juste.

**Le professeur :**

Juste ou pas juste zéro = zéro. Eh bien quoi, on dirait que vous restez sans voix. Reprenons :

**La classe :**

Do  
Do ré  
Do ré mi  
Do ré mi fa  
Do ré mi fa

**Le heyoka :**

Sol (seul, très très très faux)

**Le professeur :**

Là vous miaulez mon ami vous ne chantez pas, juste ciel le *sol* n'est pas un *fa*, au fond de la gorge vous devez avoir un chat.

**La classe :**

Do



Do ré  
Do ré mi  
Do ré mi fa  
Do ré mi fa sol  
Do ré mi fa sol la

**Le heyoka :**

Si (*plus que faux, et c'est possible, si si*)

**Le professeur :**

Si vous chantez faux mon ami ne chantez pas, écoutez ou écrivez, notre oreille ne s'en plaindra pas. Reprenons :

**La classe :** (*sans le heyoka, qui lui écrit.*)

Do  
Do ré  
Do ré mi

**Le heyoka :**

Mi-aou !

**Le professeur :**

Que faites-vous là mon ami ?

**Le heyoka :**

J'écris.

**Le professeur :**

Et on peut savoir ce que Monsieur Heyoka écrit ?

**Le heyoka :**

Le nom de mon chat : *Dorémi*. Ce chat est mon ami. Il miaule quand je veux chanter, et il ronronne quand j'écris.

**Le professeur :**

Et c'est très bien ainsi.

*La classe reprend et tout le monde est content.*

## LES HEYOKAS DES NEIGES.

Monsieur Ouate, un monsieur à cravate très bien, un monsieur comme il en faut mais pas trop, s'est perdu. Arrivé sur la banquise, épuisé, il rencontre une bande de heyokas des neiges forts désireux de savoir d'où il vient, et qui il est :

### LES HEYOKAS :

C ?

Céki ?

Cékicé ?

Kicékiktu ?

kicékiktu s'rais toi pour arriver ici-bas, et si las ?

Ki ?

Tuki ?

Kituki ?

Kitukiktu ?

kitukiktu es toi et tu fékwa là, dis-nous ça déjà ?

Dou ?

Didou ?

Douditu ?

Doudidouktu ?

doudidouktu viens toi didon d'où, dis le donc ?

Tu ?

Kwatu ?

Kwatuté ?

Tutékwatoi ?

tutékwatoi tuté dinoudon, tu t'es perdu toi ou bien quoi ?

Cé ?

Kwacé ?

Kwacétoi ?

Cékwatontoi ?

Cékwatoiton cévé ton nom diledon ton névé tu le sais ?

Toi ?

Tontoi ?

Toikwakta ?

Toitakwaktu ?

Toitakwaktu as t'es une tombe toi ou t'as pris froid ?

Di ?

Sidi ?

Dinousi ?

Dinousidi ?

Dinousiktu as Sidi la langue gelée ?

Un mot un seul ça tu peux ?

Dis-le si tu peux Sidi ton nom ?

kiktu es kiktu s'rais, Peter paul ou jacques ?

Un nom déjà un mot de toi Sidi dis ça déjà et après on verra.

## **OUATE**

Ouate.

## **LES HEYOKAS**

- Il a dit quoi ?

- Ouah je crois !

- Tu crois ça toi ?

- Pas ouah, what !

- What he said ?

- Watt d'après moi !

- Watt ou what ?

- Ouate I think he says ouate

- Hé, sir, what did you say ?

Monsieur Ouate tombe évanoui.

## **LES HEYOKAS**

- Ou il a bu ou il est mort ou il dort.

- S'il a bu il doit cuver.

- Alors laissons-le au frais.

- Et s'il est crevé ?

- S'il est crevé c'est au Grand Arnak de s'en occuper !

- Mais s'il dort ?

- Un qui dort on le veille on ne le réveille pas.

- Le sommeil c'est sacré, aidons-le à rêver.

Les heyokas lui inventent une berceuse en langue eskimo.

